

ISSN 2522-493X



ВИДАВНИЧИЙ ДІМ ДМИТРА БУРАГО

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Видавничий дім Дмитра Бураго

Наукове видання

«**МОВА І КУЛЬТУРА**»

Випуск 20

Том IV (189)

Київ
2017

М 74 МОВА І КУЛЬТУРА. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017. – Вип. 20. – Т. IV (189). – 392 с.

Наукове видання «Мова і культура» засноване у 1992 році

Видання зареєстроване Міністерством юстиції України.
Свідоцтво КВ № 12056-927ПП від 4.12.2006 р.

Затверджено постановою президії ВАК України
від 18 листопада 2009 р. № 1-05/5

ISSN 2522-4948 (Online), ISSN 2522-493X (Print)

Засновники:

Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Видавничий дім Дмитра Бураго

Видається за рішенням Вченої ради Інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 19.02.2007 р.

Головний редактор Д. С. Бураго

Редакційна колегія:

д-р філол. наук, проф. *С. Д. Абрамович*, канд. філол. наук, доц. *П. П. Алексєєв*;
д-р філол. наук, проф. *В. М. Бріцин*; д-р філол. наук, проф., академік АН ВШ України *Ю. Л. Булаховська*; д-р філол. наук, проф. *О. П. Воробйова*; д-р філол. наук, проф., академік АН ВШ України, заслужений працівник ВШ України *Л. П. Іванова*;
д-р філол. наук, проф. *Т. В. Клеофастова*; д-р філол. наук, проф. д-р філол. наук, проф. *Ю. І. Корзов*; д-р філол. наук, проф. *Н. В. Костенко*; д-р філол. наук, проф. *О. О. Корнієнко*,
д-р філол. наук, проф. *Г. Ю. Мережинська*; д-р філол. наук, проф. *А. К. Мойсієнко*;
д-р філол. наук, проф. *Ю. Л. Мосенкіс*; д-р філол. наук, проф. *Н. Г. Озерова*; д-р філос. наук, проф., академік НАН України *О. С. Онищенко*; д-р пед. наук, канд. філол. наук, проф. *Г. В. Онкович*; д-р філол. наук, проф. *Т. А. Пахарєва*; д-р філол. наук, проф. *Г. Ф. Семенюк*; д-р філол. наук, проф., академік НАН України, заслужений діяч науки і техніки України *В. Г. Склярєнко*; д-р філол. наук, проф. *Н. В. Слухай*; д-р філол. наук, проф. *О. С. Снитко*; д-р філол. наук, проф. *Е. С. Соловей*; д-р психол. наук, проф., член-кор. АПН України *Н. В. Чепелєва*.

Gamidli G.Sh.

PhD student of the department of “Arabian Philology” Institute of Oriental Studies named after Academician Ziya Bunyadov of ANAS (Azerbaijan National Academy of Science)

CONTRIBUTION OF HATIB TABRIZI TO ARAB PHILOLOGY OF MIDDLE AGES

The prominent medieval philologist – Khatib Tabrizi was born in Tabriz the city in South Azerbaijan in 1030. The article contains a list of the works of the Tabriz philologist, most of which are commentaries on well-known works on Arabic philology. «The comment of ten kasids» – «شرح القصائد العشر», «The book about the clear in Aruz and the versification» «كتاب الواقي في العروض والقوافي», «The comment of the «Divan of Al-Hamasa” Abu Tammam – «شرح ديوان الحماسة» – this is a small part of the works of this author, which played a significant role in Arabic literary criticism and were referred to by all subsequent researchers of the original works of Arab medieval literature.

Khatib Tabrizi's contribution to Arabic philology is invaluable, and therefore a comprehensive study of Khatib Tabrizi's creativity is a task facing contemporary orientalists.

Keywords: Medieval philologist, works, Arabic philology, Arabic literary criticism, Arabic-Islamic culture.

УДК 821.161.1 – 2.09 ”18 / 19”

Гулич Е.А., канд. филол. наук, доцент

Харьковский национальный педагогический университет имени Г.С. Сковороды, Харьков

ЦВЕТОВАЯ СИМВОЛИКА В РОМАНЕ Л.Я. ГУРЕВИЧ «ПЛОСКОГОРЬЕ»

В статье сопоставляются и анализируются примеры употребления символики цвета в романах Л.Я. Гуревич «Плоскогорье», Ф.К. Сологуба «Тяжелые сны» и Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание». Автор отмечает, что Л.Я. Гуревич использовала апробированную Ф.М. Достоевским и Ф.К. Сологубом цветопись. В целом, цветовые определения в романе Л.Я. Гуревич «Плоскогорье» наполнены символическим смыслом и помогают автору раскрыть душевное состояние героев.

Ключевые слова: цветовая символика, критика, беллетристика, цветовая гамма, оксюморон.

Л.Я. Гуревич во многом повторила литературную судьбу большинства своих современников: ее имя признанного при жизни беллетриста и критика на долгое время выпало из научного и читательского оборота. Однако, роман «Плоскогорье» представляет собой характерный пример беллетристики конца XIX начала XX вв. Как и во всяком беллетристическом произведении, в романе эксплуатируются сюжетные ходы, приемы и символика, уже апробированные авторами высокой прозы. При анализе романа «Плоскогорье» стало очевидно, что для его автора таким образом стал роман

© Гулич Е.А., 2017

Ф.К. Сологуба «Тяжелые сны», который, в свою очередь, был написан под влиянием «Преступления и наказания» Ф.М. Достоевского. Таким образом, цветопись романа Л.Я. Гуревич, перекликается с символикой цвета как романа Ф.К. Сологуба, так и романа Ф.М. Достоевского.

Многие исследователи обращали внимание на особую роль цвета в произведении Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» [1;5]. В частности, литературоведы отмечали, что цветовая гамма этого романа включает в себя белый, красный и черный цвета, а доминирующим цветом этого произведения является желтый, который ассоциируется у автора с болезнью. Например: «Когда он оглянулся, то увидел, что сидит на стуле, что его поддерживает справа какой-то человек, что слева стоит другой человек, с желтым стаканом, наполненным желтою водою...» [4:372]. В этом примере и «желтый стакан» с налетом желтой ржавчины, и желтая рисовая вода – непосредственно связаны с болезнью героя, с его обморочным состоянием. Еще один пример: «Она поставила перед ним свой собственный надтреснутый чайник, со слитым уже чаем, и положила два желтых кусочка сахара» [4:278]. В этом примере «желтый сахар» сочетается с надтреснутым сломанным чайником и «слитым чаем», который также имеет желтый цвет. Болезненная убогая желтизна встречается и при описании других вещей, например: «пожелтелая меховая кацавейка» Алены Ивановны, «совсем рыжая, вся в дырах и пятнах» шляпа Раскольникова и т.д.

Л.Я. Гуревич в романе «Плоскогорье» чаще всего использует три цвета: желтый, красный и черный. Приоритетность этих цветов подтверждается неоднократно. Так, например, описывая монотонную жизнь Тропинина, главного героя романа, писательница использует эти три цвета в одном предложении: «В его воображении надоедливо мелькал короткий, красный палец канцелярского счетчика, щелкали желтые и черные деревянные на медной проволоке счет» [2(3:223)]. Добавим, что «медная проволока» имеет желтый оттенок. Нужно отметить, что обилие желтого цвета в романе очевидно. Как и Ф.М. Достоевский, писательница соотносит его с болезнью: «По коридору бродили больные, запахиваясь в желтые халаты» [2(3:228)].

Красный цвет, у Л.Я. Гуревич, как и у Ф.М. Достоевского, является предвестником беды, точнее, смерти. Например, сцены, связанные с совершением самоубийства, насыщены красными тонами: «красное лицо», «мутные глаза с красными прожилками», «стакан красного вина», «...мерещились красные пятна и большие красные цветы», «за красной кумачной занавеской», “красные ягоды варенья”, «красный занавес”, “все осветилось багровым светом”, “красная волна захлестнула мозг”.

Если обратимся к роману Ф.М. Достоевского, то увидим, что в начале произведения квартирка Анны Ивановны описывалась в желтом цвете, а после её убийства, помещение приобрело в глазах Раскольникова красный оттенок, напоминающий цвет крови: «В квартире стояла значительная укладка, больше аршина в длину, с выпуклою крышей, обитая красным сафьяном... Сверху, под белою простыней, лежала заячья шубка, крытая красным гарнитуром... Прежде всего, он принялся было вытирать об красный гарнитур свои запачканные в крови руки»[4:522]. Контраст красного цвета на фоне желтого оказывает сильнейшее впечатление на Раскольникова.

Сочетание этих же цветов встречаем и у Л.Я. Гуревич: в больнице умирающему главному герою романа «Плоскогорье» принесли еду: лимонное желе и красный кисель

(желтый + красный – болезнь и смерть). Здание больницы тоже несет на себе отпечаток смерти, оно окрашено в красный цвет: «Неужели в этом здании, в этом тяжелом красном доме, с темнеющими окнами, делалось теперь то важное, то единственное, что приковывало к себе ее душу?» [2(3:228)]. Цвета используются и при описании больничной палаты: «В комнате стало темно, ее освещало только маленькое красноватое пламя свечи» [2(3:227)]. Пламя – символ жизни, которая висит на волоске: «Пламя свечи слегка качнулось» [2(3:227)]. Но чаще всего автор-повествователь прибегает к использованию темных тонов: «темная улица», «темные леса», «темная комната», «чернели следы», «чернеющие окна», которые подчеркивают внутреннюю пустоту, образовавшуюся в душе главного героя. Необходимо также обратить внимание на частое использование оксюморонов «черный снег», «тяжелый воздух», «темная тень», которые подчеркивают давящую атмосферу, углубляют представление о тяжелом, гнетущем состоянии, в котором находится главный герой романа Л.Я. Гуревич.

Как отмечали исследователи, роман Ф.К. Сологуба «Тяжелые сны» представляет собой мифологизацию сюжета «Преступления и наказания» Ф.М. Достоевского [3;6]. Таким образом, в творческой переработке писателя-декадента логично было бы отследить сходство с прообразом в использовании цветовой гаммы. Такое сходство действительно определяется, однако для героев Ф.К. Сологуба жизнь оказывается окрашенной не только в желтый, но и зеленый цвет. Следует отметить, что автор придает иное значение этим оттенкам: для Клавдии – это цвета, символизирующие незрелость и увядание; для Логина – эти краски жизни означают надежды и презрение. Исследователи творчества Ф.К. Сологуба высказывали мнение, что художественное время романа «Тяжелые сны» структурно организовано по принципу противопоставления времени снов времени реальности [3:14]. Интересно отметить, что Ф.К. Сологуб для «оживления» реальности снов использовал прием окрашивания звуков и запахов: «Образы звучали и благоухали; розовый пряный шепот реки, голубое сладкое вздрагивание веток березы и зеленые, горькие вздохи ветра, и темно-фиолетовые, солоноватые отзвуки спящего города» [7:432].

Л.Я. Гуревич также часто прибегает к описанию запахов, чаще с негативным оттенком (смерд, вонь, чад): «Это была маленькая, бедно меблированная комната, натопленная до духоты и полная кухонного чада. Ему казалось, что он чувствует через стены духоту и тяжелый смерд обывательской жизни. <...> После комнатного чада воздух, чистый и прозрачный, казался душистым» [2(3:19)]. Описывая место службы главного героя, автор отмечает: «В комнате пахло жженым сургучом и пылью. Воздух был спертый, до тошноты теплый» [2(1:226)]. Используя описание запахов, писательница максимально усиливает неприязненное отношение героя к месту, где квартировала его сестра: «Грязная прачечная дохнула на него своим зловонным паром» [2(2:185)]. Таким образом, в романе Л.Я. Гуревич запахи помогают изобразить состояние героев и создать определенную атмосферу, однако они не передают цветовых оттенков, как у Ф.К. Сологуба.

Анализ романа Л.Я. Гуревич «Плоскогорье» показал, что писательница во многом шла путем использования художественных открытий Ф.М. Достоевского и Ф.К. Сологуба. Цветовая символика романа Л.Я. Гуревич во многом дублирует цветопись Ф.М. Достоевского. Наиболее часто используемые авторами цвета-символы, ассоциируются с болезнью (желтый), смертью (красный) и пустотой (черный). Цветовая символика играет в романе важную роль, помогая писательнице раскрыть душевное состояние героев.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского/ М.М. Бахтин. – М.: Художественная литература, 1972. – 416с.
2. Гуревич Л.Я. Плоскогорье [Текст] / Л.Я. Гуревич // Северный вестник. – 1896. – Кн. XI. – С. 179–230.
2. Кн. II. – С. 179–220.
3. Кн. III. – С. 215–260.
3. Долгенко А.Н. Роман Федора Сологуба «Тяжёлые сны»: проблематика и поэтика: автореф. дис. на соискание научной степени канд. филол. наук: спец.: 10.01.01. «Русская литература» / Александр Николаевич Долгенко. – Волгоград, 1997. – 17 с.
4. Достоевский Ф.М. Полн. собр. соч.: в 15 тт./ Ф.М. Достоевский / [Гл. ред. Г.М. Фридендер]. – Л.: Наука, 1988 – 1996. – Т. 5. Преступление и наказание [Под ред. Фридендера]. – Л.: Наука, 1989. – 576 с.
5. Кирпотин В.Я. Мир Достоевского: Статьи, исследования / В.Я. Кирпотин. [2 изд.] – М.: Советский писатель, 1983. – 471 с.
6. Клейман Л. Ранняя проза Федора Сологуба / Л. Клейман. – Л: Эрмитаж, 1983. – 194 с.
7. Сологуб Ф.К. Тяжелые сны. Роман. Рассказы [Текст] / Ф.К. Сологуб. – Л.: Художественная литература, 1990. – 496 с.

Гулич Е.А., канд. філол. наук, доцент

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди, Харків

КОЛІРНА СИМВОЛІКА У РОМАНІ Л.Я. ГУРЕВИЧ «ПЛОСКОГОРЬЕ»

У статті зіставляються і аналізуються приклади вживання символіки кольору в романах Л.Я. Гуревич «Плоскогорье», Ф.К. Сологуба «Тяжелые сны» і Ф.М. Достоевського «Преступление и наказание». Автор зазначає, що Л.Я. Гуревич використовувала апробований Ф.М. Достоевським і Ф.К. Сологубом кольоропис. В цілому, колірні визначення в романі Л.Я. Гуревич «Плоскогорье» наповнені символічним змістом і допомагають автору розкрити душевний стан героїв.

Ключові слова: колірна символіка, критика, белетристика, колірна гама, оксюморон.

Gulich O.O., Ph.D (Literature)

Kharkiv National Pedagogical University named by G.S. Skovoroda, Kharkov

COLOUR SYMBOLISM IN THE NOVEL BY L.YA. GUREVICH «PLOSOGORE»

The examples of the use of colour symbolism in the novels of L. Gurevich “Ploskogore”, F. Sologub “Heavy Dreams” and F. Dostoevsky “Crime and Punishment” are compared and analyzed in this article. The author notes that L. Gurevich used colours, which had been earlier approved by F. Dostoevsky and F. Solohub. In general, the colour definitions of Gurevich’s novel “Ploskogore” are filled with symbolic meaning and help the author to reveal the internal state of the characters.

Keywords: colour marks, criticism, fiction, colour range, oxymoron.

Наукове видання

«**МОВА І КУЛЬТУРА**»

Випуск 20

Том IV (189)

Редактор: *О.Г. Бураго*

Макет і комп'ютерне верстування: *О.Л. Мумінова*

Підписано до друку 26.10.2017 р.

Формат 60 x 84 $\frac{1}{16}$. Папір офсетний. Гарнітура «Тип Таймс».

Обл.-вид. арк. 26,10. Ум.-друк. арк. 20,92. Наклад 300 прим. Зам. № 1686-4.

Видавничий дім Дмитра Бураго

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 2212 від 13.06.2005 р.

Тел./факс: (044) 227-38-22, 227-38-48; e-mail: conf@burago.com.ua

www.burago.com.ua

Адреса для листування: 04080, м. Київ-80, а/с 41